

RETURN of HALF-CASTES in 1853 living with Europeans.

No.	Sex.	Name.	Age.	Residence.	Remarks.
1	F.	Anne Newton (married James McCoy, European), since dead)	22	One ...	Married again to David Pratt, half-caste, River-ton; included in E alphabetical.
2	M.	Jacob Newton ...	8	" ...	Dead.
3	M.	Isaac Newton ...	4	" ...	"
4	F.	Caroline Newton ...	6	" ...	"
5	M.	Henry Whitelock ...	6	" ...	"
6	M.	George Howell ...	11	Aparima ...	Included in Return 1.
7	F.	Sarah Ann Cameron ...	9	" ...	maiden name, Howell.
8	F.	Margaret Dullep ...	9	Aparimana ...	Dead.
9	F.	Amelia Johnston ...	13	" ...	"
10	F.	Eliza Leader ...	6	" ...	} Provided for in Aparima Reserve.
11	F.	Elizabeth Leader ...	3	" ...	
12	M.	James Leader ...	1	" ...	
13	F.	Harriet Watson (married to A. Bates) ...	19	" ...	Included in E alphabetical.
14	F.	Lydia Bates ...	2	" ...	Married to James Kirkton (European); included in Return No. 1.
15	M.	John Bates ...	3mos.	" ...	Dead.
16	F.	Mary Ann Bates ...	11	" ...	Dead.
17	M.	William Bates ...	6	" ...	} Twins; included in Return No. 1.
18	M.	James Bates ...	6	" ...	
19	M.	George Pipus ...	15	" ...	Included in E alphabetical.
20	M.	George Pauley ...	14	Poroporokere ...	" "

RETURN of HALF-CASTES in 1853 living with the Natives.

No.	Sex.	Name.	Age.	Residence.	Remarks.
1	M.	Pirimona ...	6	Otago Heads ...	George Freeman, dead, leaves 3 children.
2	M.	Tiaki ...	12	" ...	Jack Robertson; included in Return No. 2.
3	F.	Rora Pi ...	15	" ...	Laura Orbell, married to Arthur Orbell, Euro-pean; included in Return No. 2.
4	F.	Mata ...	5	" ...	Dead.
5	F.	Mata (Negro) ...	6	" ...	"
6	F.	Paui Wera ...	18	" ...	Fanny Weller, lives at Arowhenua, married to Teone Ururaki; included in Return No. 2.
7	M.	Hawea ...	10	" ...	Dead.
8	F.	Te Horo ...	11	" ...	Koriana Edwards, married to John Russell, half-caste; included in Return No. 2.
9	M.	Hape ...	4	" ...	Taituha Hape; included in Return No. 2.
10	M.	Pepe ...	2	" ...	Pepe Karetai; not identified.
11	M.	Rawiri Gimlet ...	9	Taieri ...	Correct name David Pratt; included in Return No. 2.
12	M.	Wallace Paipai ...	8	" ...	Dead.
13	F.	Tera Tureti Rahui ...	11	" ...	Living near Waikouaiti; not included in any list.
14	F.	Jane Muheke ...	8	" ...	Dead.
15	M.	John J. Millar ...	10	Aparima ...	Included in Return No. 1.
16	M.	Henry Johnson ...	8	" ...	Dead.
17	F.	Mary Ann Pira ...	6	" ...	"
18	F.	Ann Williams ...	8	" ...	Included in Return No. 1.
19	M.	John Korako ...	27	Ruapuke ...	Living at Kaiapoi.
20	F.	Mary Woods ...	9	" ...	Married to William Anglem; included in Return No. 2.
21	F.	Emma Driver ...	7	" ...	Married to William Joss; included in Return No. 2.
22	F.	Friday ...	8	" ...	Dead.
23	M.	John Paina ...	8	" ...	Included in Return No. 2.
24	F.	Tare ...	5	" ...	Dead.
25	F.	Hannah ...	16	" ...	Living at Ruapuke, married to a Maori; not included in any list.
26	F.	Hannah Riki ...	16	" ...	Married to John Owen, half-caste; included in Return No. 2.
27	F.	Mercana Tuberekau... ..	10	" ...	Living somewhere in Canterbury; not included in any list.
28	M.	Arthur Kohiku ...	12	" ...	Dead.
29	M.	Pere Timaru ...	8	" ...	Correct name William Joice; included in Return No. 2.
30	F.	Meriana Taimona ...	25	" ...	Married to Ihaia Whitiri; included in Return No. 2.